



**DAS GLÄSERNE HERZ** — Neue, bildgebende Verfahren erlauben immer spektakulärere Einblicke ins Herz. Werden wir bald auf invasive Diagnosemethoden verzichten können? Ein MMW-Schwerpunkt zu den neuesten diagnostischen Errungenschaften in der Kardiologie. **30**

**50 REZEPTE GEGEN DEN FEHLERTEUFEL** — Hausbesuch bei der falschen Adresse? Falsches Medikament gespritzt? Darf nicht vorkommen – kommt aber vor. Wie Sie die Fehlerquote minimieren.



**ERST HART, DANN WEICH** — war diese Schwellung über dem Sternum. Seit sechs Wochen plagen den 41-Jährigen zunehmende Halsschmerzen. Was kann das sein?

**MMW-Seminar Pneumologie**  
**47 Schlafmedizin: Ist Ihr Patient ständig müde? Dann** passen Sie auf ihn auf!  
*Von Th. Hering, Berlin*

#### UNTERNEHMEN ARZTPRAXIS

- 50 Was tun gegen den Fehlerteufel in der Praxis?**
- 52 Hausarztmangel wird ignoriert**
- 53 Mit Patienten über Fehler sprechen**
- 54 Wahnsinniger Inkasso-Aufwand bei Praxisgebühr**

#### RUBRIKEN

- 46 Impressum**
- 58 Pharmaforum**
- 64 Insel**
- 65 Blickdiagnose**

#### BEIHEFTER, BEILAGEN

Sonderbericht: Chronische Schmerzen – Neue Pflastergröße erweitert Therapiespektrum (S. 56)  
 Schlaganfall News Nr. 1/2004  
 Kongress Report: Ob mit oder ohne Ösophagitis: PPI sind Therapie der Wahl  
 Beilage der Bethel-Stiftung

#### CONTENTS IN ENGLISH

MMW-Fortschritte der Medizin  
 Articles in German – Abstracts in  
 German and English  
 Vol. 146 · No. 49 · December 2 2004

- 985 The Future of Cardiac Diagnosis is Already here, but where is it leading us?**  
 G. Steinbeck, M. Reiser
- 986 Technique and Possibilities of Cardiac Computer Tomography**  
 A. Knez, C. Becker, A. Becker et al.
- 991 Coronary Calcifications and the Diagnosis of Coronary Artery Disease**  
 A. Becker, A. Knez, A. Leber et al.
- 993 Detection and Characterization of Atherosclerotic Coronary**

Plaques with Multilice Spiral Computed Tomography  
 A. W. Leber, F. von Ziegler, A. Knez et al.

- 997 Gastrointestinal Complications under NSAID Treatment in the Doctor's Office**  
 M. Hollenz, J. Labenz
- 1000 Pain Reduced and Quality of Life Improved by Sustained-Release Hydromorphone. Results of an Observational Study**  
 H.-B. Sittig
- 1002 Sleep Medicine. The Tired Patient needs your Particular Attention**  
 Th. Hering

Neu

TenderWet® active: Aktive Wundreinigung mit einzigartiger Saug-Spülwirkung

HARTMANN